

CS MD 530 Zařízení na odstraňování cementu a čišění zubních protéz

MD 530 je speciální čistící zařízení na odstraňování v kyselíně rozpustných nečistot, jako např. cementu, které je univerzální a dá se použít i na čišění zubních protéz. Přípravek MD 530 se vyznačuje zejména intenzivním čistícím účinkem a velmi dobrými antikorozními vlastnostmi. Přípravek MD 530 se používá pro bezproblémové čišění protéz, mřístků, korunek, střešek, skla atd. a odstraňuje zbytky cementu, zubního kamene, vrstev kysličníku, skvrn od kouření apod.

Složení: Přípravek MD 530 obsahuje anorganické kyseliny (5 - 15 %), tensid (< 1 %), pomocné látky.

Použití: Přípravek MD 530 se používá nezhředený při pokojové teplotě. Předměty, které se mají očistit, se vloží do přípravku MD 530 a roztok se nechá působit po dobu maximálně 10 minut. Pokud pracujete s ultrazvukovým přístrojem, roztok se nevleje přímo do vody, ale do oddělené vkladací nádoby. Při práci s nástroji z ušlechtilé oceli doporučujeme dobu vystavení působení v délce od 2 do maximálně 4 minut, u všech dalších výrobků ze skla, porcelánu a umělých hmot do 10 minut. Čistění předmět po ošetření přípravkem důkladně opláchněte vodou a osušte. Roztok obnovujte dle potřeby. Další pokyny viz také informace o produktu na internetu.

Upozornění: Přípravek MD 530 se používá pouze pro čišění nástrojů a předmětů vyrobených z materiálů odolných vůči kyselinám, jako je ušlechtilá ocel, sklo, porcelán nebo umělé hmoty. Do přípravku MD 530 nikdy nevkládáte všeobecně a rotující nástroje s výjimkou střekek a podávacích ramen. Přípravek MD 530 není vhodný pro použití na předměty z lehkých a neželezných kovů, jakož i z nechráněné oceli (např. pro vrtáky, frézy, nástroje pro práci na koroňových kanálcích).Změny barvy a zácpach roztoku MD 530 během skladování nenaruší jeho účinnost. Výrobek smí používat pouze odborní pracovníci. Všechny závazné příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto produktem, musejí být neprodleně ohlášeny výrobci a kompetentním úřadům v příslušném členském státě.

viz poznika.

Varování. Způsobuje vážné podráždění očí. Používejte ochranné rukavice/ ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČI: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazené a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrávejte-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetení. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

SK MD 530 Zariadenie na odstraňovanie cementu a čistenia zubných protéz

MD 530 je špeciálne čistiace zariadenie na odstraňovanie v kyseline rozpustných nečistôt, ako napr. cementu, ktoré je univerzálna a možno ho použiť i na čistenie protéz. MD 530 sa vyznačuje intenzívnym čistiacim účinkom a veľmi dobrými vlastnosťami spomaľujúcimi koróziu. MD 530 bez problémov čistí protézy, mostíky, korunky, špachtle, sklo atď. a odstraňuje cement, zubný kameň, oxidový povlak, fajčiarske flaky a i.

Zloženie: MD 530 obsahuje anorganické kyseliny (5 - 15 %), tensidy (< 1 %), pomocné látky.

Použitie: MD 530 sa používa nezriedený pri izbovej teplote. Časti, ktoré treba vyčistiť ponorte do MD 530 a roztok nechajte pôsobiť max. 10 minút. Pri použití ultrazvukového prístroja neďávajte roztok priamo do vaničky, ale vlejte ho do samostatnej nádoby. Pre nástroje z ušlechtilých ocele doporučujeme čas ošetrovia ultrazvukom od 2 do max. 4 minút, pre všetky ostatné časti zo skla, porcelánu a plastu do 10 minút. Po ošetrení opláchnite čistené predmety dostatočným množstvom vody a vysušte. Pre ďalšie pokyny pozri aj informácie o výrobku na internete.

Pokyny: MD 530 používajte iba pre nástroje a predmety z ušlechtilých kovov, skla, porcelánu alebo plastov odolných voči kyselinám. Normálne alebo rotujúce instrumentarium, s výnimkou špachtli a naphčavadiel, nevkladajte do MD 530. MD 530 nie je vhodný pre ľahké a farebné kovy, ako aj nechránené ocel (napr. vrtáky, frézy, nástromy pre kanáliky zubných koroňov).Farebné a pachové zmeny čistíča MD 530 počas skladovania nevedú k žiadnemu obnemežovaniu účinnosti. Aplikácia možno výhradne vykonať osobou/ osobami. Všetky závažné príhody súvisiace s týmto výrobkom sa musia bezodkladne oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu jeho členského štátu.

viz podtat.

Pozor. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Nošte ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČI: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné čočky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc/strolosťivosť. Uchovávejte na dobre vetranom mieste. Nádoby uchovávajúte tesne uzavreté. Obsah/nádoby zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

SL MD 530 Sredstvo za odstranjevanje cementa in za čiščenje protez

MD 530 je posebno čistilo za odstanjevanje v kislinah topnih nečistot, kot so npr. cementi in je univerzalno uporabno tudi kot čistilo za proteze. MD 530 se odlikuje posebno z intenzivnim čistilnim učinkom in zelo dobrimi inhibirnimi lastnostmi na korozijo. MD 530 brez težav čisti proteze, mostičke, krone, lopatice, steklo itd. in odstranjuje cemente, zobni kamen, plastične okside, madeže od kajena in podobno.

Sestava: MD 530 vsebuje anorganske kisline (5 - 15 %), tenzide (< 1 %), pomožne snovi.

Uporaba: MD 530 se uporablja nerazredčen pri sobni temperaturi. Dele, ki jih želite očistiti, položite v MD 530 in pustite, da raztopi na učinkuje najmanj 10 minut. Pri uporabi ultrazvočne naprave raztopine ne dajte direktno v kad, temveč v ločeno vložno posodo. Za instrumente iz legiranega jekla priporočamo trajanje ultrazvoka od 2 do maksimalno 4 minute, za vse ostale dele iz stekla, porcelana in plastike od 10 minut. Po čiščenju predmete temeljito sperite z vodo in jih osušite. Za več navodil si oglejte informacije o izdelku na internetu.

Napotki: MD 530 uporabljajte le za instrumente iz žlahtnih kovin, stekla, porcelana ali plastike, ki so odporni proti kislina. Splošnega in vrtiljega instrumentarja, z izjemo lopatic in mašilk, ne dajajte v MD 530. MD 530 ni primeren za lahke in barvne kovine ter za nezaščiteni jeklo (npr. za svedre, rezkala, instrumente za koreninski kanal). Spremembe barve in vonja sredstva MD 530 med skladiščenjem ne zmanjšajo učinkovitosti izdelka. Uporaba je dovoljena samo strokovnemu osebju. O vseh resnih dogodkih, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici.

glej natiska.

Pozor. Povzroča hudo draženje očí. Nositi zaščitne rokavice/zaščitno za očí/ zaščitno za obraz. PŘI STIKU Z OČMI: previnido izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktné leče, če jih imate in to je lahko storite brez težav. Nada-jujte z izpiranjem. Če draženje očí ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/ oskrbo. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. Odstraniti vsebinu/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL SE, Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@duerrdental.com

HR MD 530 Odstranjuje cement i čisti proteze

MD 530 specijalno je sredstvo za čišćenje namijenjeno odstranjivanju neči-

stoća topivih u kiselinu, primjerice cementa, te se univerzalno može koristiti i kao sredstvo za čišćenje proteza. MD 530 osobito se odlikuje sposobnošću intenzivnog čišćenja te vrlo dobro sprječava koroziju. MD 530 bez problema čisti proteze, mostove, krunice, lopatice, staklo itd. i odstranjuje cement, zobni kamenac, oksidirane slojeve, mrlje od duhana i silčno.

Sastav: MD 530 sadrži: anorganske kiseline (5 do 15%), tenzide (< 1%) i pomoćne tvari u vodenoj otopini.

Prijemna: MD 530 primjenjuje se nerazrijeđen pri sobnoj temperaturi. Dije- liove koje je potrebno očistiti potopite u otopinu sredstva MD 530 i ostavite najviše deset minuta. Pri primjeni ultrazvuknog uređaja ne ulijevajte otopinu izravnu u kadu, već u zasebni spremnik. Preporučujemo da instrumente od nehrđajućeg čelika ispolujete dvije do najviše četiri minute, a sve druge dije- love od stakla, porcelana i umjetnih materijala najviše deset minuta. Kada završite, očistite materijal temeljito isperite vodom i osušite. Otopinu obnoviti prema potrebi. Za dodatne napomene pogledajte i informacije o proizvodu na internetu.

Upozorenja: MD 530 koristiti samo za instrumente i predmete od metala, stakla, porcelana ili umjetnih materijala otpornih na kiseline. Opće i rotirajuće instrumente, osim lopatica i blokatora, ne umećite u MD 530. MD 530 nije prikladan za lagane metale i legure, kao i za nezaštićeni čelik (npr. bušilice, glodalice, instrumente za čišćenje korenijskih kanala). Promjene boje i mirisa sredstva MD 530 tijekom skla- dištenja ne umanjuju njegovu učinkovitost. Pri- mjena dopuštena isključivo stručnom osoblju. Vsi ozbiljni događaji koji se jav- e vezano uz ovaj proizvod moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj službi države članice.

vidi otisak.

Pozor. Uzrokuje teški nadražaj očiju. Nositi zaštitne rukavice i naočale/zaštitu za lice. Ako je nadražaj očiju konstantan: zatražiti savjet liječnika/pozatri- ti pomoć liječnika. AKO DOĐE U DODIR S OČIMA: Nekoliko minuta oprezno ispirati vodom. Po mogućnosti odstraniti kontaktnu leću ako postoje. Dalje ispirati. Nepropusno zatvorene spremnike čuvati na dobro zračenom mjestu.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL SE, Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@duerrdental.com

HU MD 530 Cementeltávolító és protézisztító

Az MD 530 savban oldódó szennyeződések mint pl. cementek eltávolításá- ra alkalmas speciális tisztítószert valamint univerzális protézisztítóként is alkalmazható. MD 530 különösen intenzív tisztítóhatásával és nagyon jó korrozóálló tulajdonságával tűnik ki. Az MD 530-cal nehezebb nélkül meg- tisztíthatók a fogprotézisek, hidak, a spatulák, az ívegtárgyak, stb. Eltávolítja a cementet, a fogkövet, az oxidrétegeket, a dohányzók fogain kialakult folto- kat, és használókát.

Összetétel: Az MD 530 szervesetlen savakat (5 - 15 %), tenzideket (< 1 %), segédanyagokat tartalmaz.

Alkalmazás: Az MD 530-at szobahőmérsékleten, hígítás nélkül alkalmazzuk. A tisztításhoz alkatrészeket tegye MD 530-be, és az oldatot max. 10 percig hagyja hatni. Ultrahangos készülék alkalmazása esetén az oldatot ne tölts- se közvetlenül a kádba, hanem először külön erre a célra használt edénybe öntsse. Nemeselelből készült eszközök esetében legelőbb 2, legfeljebb 4 per- ces ultrahang hatástartamot, minden egyéb leve, porcelán és műanyag tárgy esetében max. 10 perces hatástartamot javasolunk. A kezelés után a meg- tisztított eszközök alaposan forralják le vizetl, és törölje meg. Az oldatot szük- ség esetén cserélje ki. További információkat lásd az interneten olvasható termékismertetőben.

Útmutatások: Az MD 530-at csak saválló nemeselelből, üvegből, porcelánból vagy műanyagból készült eszközökhöz vagy műanyag- gszok használjia. Ne helyezzen az MD 530-ba - a spatulák és a dugá- szok kivételével - általános rendeltetésű s fogl eszközöket. Az MD 530 nem alkalmazható könnyű- és szerszémekhez valamint korrozío- védelem nélküli acélhoz (pl. fürdőkhöz, marokhoz, gyökércsatorna rendsze-

rekhez). Az MD 530 tárolás alatti színbeli és szagbeli elváltozásai a haté- konysságot semmilyen téren nem befolyá-solják. Kizárólag csak szakképzett személyzet által használható. Minden, a termékkel összefüggő súlyos, várat- lan eseményt a gyártónak és annak tagállamában az illetékes hatóságna- k azonnal jelenteni kell.

lásd a rányomtatott dátumot.

Figyelem. Súlyos szemirritációt okoz. Védőkesztyű/zsemvédő/arcvédő hasz- nálata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vizetl. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik el, orvosi ellátást kell kérni. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan zárva tartandó. A tartalom- oedény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék- gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL SE, Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@duerrdental.com

EE MD 530 Tsemendi eemald ja hambaproteesi puhastusvahend

MD 530 on eripuhastusvahend, millega eemaldatakse happes lahustuvaid plekkasid (nt tsemendi) ja mis sobib universaalselt ka hambaproteeseid puhastamiseks. MD 530 paistab eriti silma oma intensiivse puhastava toime ning korrosiooni pärssivate omaduste poolest. MD 530 puhastab probleemideta proteese, sildu, kroone, spaatlaid, klaasi jne ning eemaldab tsemendi, habakivi, oksididkihte, suitsuplekke jne.

Koostis: MD 530 sisaldab anorgaanilisi happeid (5 - 15 %), tensiidi (< 1 %), abiaineid.

Kasutamine: MD 530 kasutatakse lahjendamata kujul toatemperatuuril. Puhastatavad esemed MD 530 sisse asetada ning maksimaalselt kümme minutit mõjuda lasta. Ultraheliseadme kasutamisel mitte valada lihtsalt otse vanni, vaid eraldi mahutisse. Väärismetallist instrumentide puhul soovitate ultraheliga töötlemise kestvus kahest kuni maksimaalselt nelja minutini, muudelle klaasist, portselanist ning kunstjstist osadele kuni kümme minutit. Toiningud järel loputada puhastatavad esemed põhjalikult veega ning kui- vatada. Vastavalt vajadusele lahust uuedand. Lisajuhiseid vt. ka tooteinfost internetis.

Märkused: Kasutada MD 530 ainult happekindlast metallist, klaasist, portselanist ning kunstjstist esemetel ja instrumentidel juures. Mitte panna MD 530 sisse üldist ning ringvattist instrumentaariumi, v. a. spaatlaid ja toppe- lid. Tooted MD 530 värvuse ja lõhna muutu-mine ladustamise ajal ei halvenda selle toimivust. Üksnes kutselaseks kasutamiseks. Kõikidest tootega seotud tõsisest vahejuhtumitest tule viivitamatult teatada tootjale ja liikmesriigi vastutavale asutusele.

vt pealdist.

Hoiatus. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Kanda kaitsekindaid kaitsepril- le/kaitsemaski. SILMA ZASTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veie kord. Kui silmade ärritus ei möödu: pööruda arsti poole. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. Sisul/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (via ohtli- ke jäätmete kogumispunkti).

DISTRIBUCIA: DÜRR DENTAL SE, Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@duerrdental.com

LV MD 530 Līdzeklis zobu cementa atlieku likvidēšanai un zobu protēžu tīrīšanai

MD 530 ir speciāls tīrītājs skābes šķīstosā netīrumu, piem., zobu cementu atlieku, likvidēšanai, tas ir izmantojams arī kā universāls zobu protēžu tīrīšanas līdzeklis. MD 530 īpaši izceļas ar intensīvu

tīrīšanas iedarbību un ļoti labām koroziju nomācošām īpašībām. MD 530 bez problēmām tīra protēzes, tiltus, kronišus, špāteles, spoguļus u.c. un likvidē cementu, zobakmeni, oksīda slāni, smēķēšanas plankumus u.c.

Sastāvs: MD 530 satur neorganiskās skābes (5 - 15 %), tensīdu (< 1 %), palīgvielas.

Lietošana: MD 530 lieto neatšķaidītā veidā istabas temperatū- rā. Tīrāmos priekšmetus iemērc MD 530 šķīdumā ļauj iedarbo- ties ne ilgāk kā 10 minūtes. Izmantojot ultraskaņas aparātu, šķīdumu neliet tieši vannā, bet gan pilnā atsevišķā traukā. Cēlmētlā instru- mentus mēs iesakām apstrādāt 2 līdz ne ilgāk kā 4 minūtes, visus citus stītkā, porcelāna i un sintētiska materiāla priekšmetus - līdz 10 minūtēm. Pēc apstrādes tīrīšanas līdzekli kārtīgi noskalo ar ūdeni un priekšmetu nožāvē. Šķīdumu atjauno pēc vajadzības. Pārējās norādes skatīt arī interneta informācijā par produktu.

Bridinājumi: MD 530 lieto tikai instrumentiem un priekšmetiem, kas gatavoti no skābes izturīga metāla, stītkā, porcelāna vai sintētiskā materiāla. Pārējos un rotējošos instrumentus, izņemot špāteles un bīvētājus, nemērkj MD 530. MD 530 nav paredzēts vieglajiem un krāsainajiem metāliem, kā arī neizsar- gātam tēraudam (piemēram, urbiem, frēzēm, saknes kanāli instrumentiem). MD 530 krasas un smaržas izmaiņas uzglabāšanas laikā nekādā neietekmē efektivitāti. Izmantojot drīkst tikai kvalificēti personāls. Par visiem produktā izraisītajiem nopietnajiem nelaimes gadījumiem ir nekavējoties jāziņo ražo- tājam ar attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

lasīt uz iepakojuma.

Uzmanību. Izraisīto nopietnu acu kairinājumu. Izmantojot aizsargcimdus/acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARE AR ACIM: uzmanīgi izskalo ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemot kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skatot. Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet medicīn palīdzību. Glabāt labi vēdināmā istabā. Tvertni turēt cieši noslēgtu. Atbrīvoties no satura/tvert- nes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT MD 530 Cemento nuėmiklis ir dantų protezų valiklis

MD 530 yra specialus valiklis rūgštyse tirpiems nešvarumams, pvz. cementams, nuvalyti. Jį taip pat galima naudoti ir kaip universalią dantų protezų valiklį. MD 530 būdingas intensyvus valantis poveikis bei labai geras korozijos inhibitoriaus sąvaybės. MD 530 nesunkiai nuvalo protezus, tiltus, vainikėlius, špatelius, stiklį ir pan. ir salina cementus, dantų kongrementus, oksido sluoksnius, dėl rūkymo atsiradusias dėmes ir pan.

Sudėtis: MD 530 sudėtyje yra neorganinių rūgščių (5 - 15 %), tensidų (< 1 %), pagalbiniių medžiagų.

Naudojimo būdas: MD 530 naudoti neskiatų, patalpus temperatūroje. Valo- mas dalis panardinti į MD 530. Ilgiausias tarpalo poveikio laikas - 10 min. Kai naudojamas ultragraso aparatas, tirpalą pilti ne tiesiai į vonele, bet į atskirą įdedamą indą. Jei valomi instrumentai iš pagerinto plieno, mes rekomendu- jame, kad ultragraso poveikio laikas būtų 2-4 min. (daugiausia), o valant kitas dalis iš stiklo, porcelanio ir plastiko - iki 10 min. Po to, kai valomas daiktas buvo ardorotas produktu, jį gerai nuskaulinti vandeniu ir nusausinti. Tirpalą atnaujinti pagal reikią. Kitas nuorodas taip pat rasite gaminio informacinia- me lapelyje internete.

Nurodymai: MD 530 naudoti tik instrumentams ir daiktams iš rūgštims atsparių tauriųjų metalų, stiklo, porcelanio ar plastiko valyti. Bendrojo nau- dojimo instrumentų (išskyrus špatelius ir štopferius) bei besisukančių instru- mentų į MD 530 tirpalą dėti negalimi. MD 530 nenaudoti, kai instrumentai yra iš lengvųjų ar spalvotųjų metalų ar neapsaugoto plieno (taigi netinka gražtams, frezoms, šaknų kanalų instrumentams valyti). MD 530* spalvos ir kvapo pasikeitimas sandėliavimo metu neturi neigiamos įtakos veiksmin- gumui. Naudoti leidžiama tik spe-cialistams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetingai savo

valstybės institucijai.

žr. užrašą.

Atsargiai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Mūvēti apsaugines pirštines/naudoti akių (veido) apsaugos priemonēs. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lēsus, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Jei akių dirginimas nepaeria: kreiptis į gydytoją. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Turinti/ talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingiu atliekų surinkimo vietas.

UA MD 530 засіб для видалення цементу і очищення протезів

MD 530 – спеціальний очищувач для видалення розчинних в кислоті забруднень, наприклад цементу, а також для універсального очищення протезів. MD 530 відрізняється дуже інтенсивною очисною дією і відмінними антикорозійними властивостями. MD 530 легко очищує протези, мости, коронки, шпатели, скло і т. п., і видаляє цемент, зубний камінь, окисні шари, наліт від куріння і т. п. Крім того, він може видаляти слині корозійні залишки рідких засобів.

Склад: MD 530 містить неорганічні кислоти (5 – 15 %), поверхнево-активні речовини (< 1 %), допоміжні речовини.

Застосування: MD 530 застосовується в нерозведеному вигляді при кім-натній температурі. Покласти призначені для очищення елементи в розчин MD 530 і залишити для впливу максимум на 10 хвилин. При використанні ультразвукового апарату розчин заливається не прямо в ванну, а в окрему ємність. Рекомендована тривалість ультразвукової обробки для інструмен-тів з нержавіючої сталі складає від 2 до максимуму 4 хвилин, для елементів з інших матеріалів – скла, порцеляни і пластмаси – до 10 хвилин. Після обробки та очищення ретельно промити водою і висушити. Міняти розчин по мірі необхідності. Додаткові вказівки можна також знайти в інформації про виріб в мережі Інтернет.

Вказівки: використовувати MD 530 тільки для інструментів і предметів з кислотостійких металів, скла, порцеляни або пластмаси. Не застосову-вати препарат MD 530 для очищення загальних і обортових інструментів, за винятком шпательів та штолпферів. MD 530 не підходить для очищення легких і кольорових металів, а також незакішених сталевих поверхонь (наприклад, свердл, фрез, інструментів для проходження кореневих кана-лів). Змінити колір та запаху засобу MD 530 під час зберігання не погіршу-ють його ефективність. Виключено для використання професіоналами. Про будь-які серйозні випадки, пов'язані з виробом, необхідно негайно повідом-ляти виробнику та відповідному органу вашої держави-члена.

Див. штамп.

Увага! Викликає серйозне подразнення очей. Надягти рукавички, забезпечити захист очей / обличчя. Якщо подразнення очей зберіга-ється: звернутись до лікаря за порадою / необхідно медична допомо-га. У ПАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: протомог декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні линзи, зняти у разі можливості. Про-довжувати промивати. Зберігати контейнер щільно закритим у добре вентильованому місці. Вміст/контейнер необхідно утилізувати в пункті прийому небезпечних або особливих відходів.

BG MD 530 Препарат за отстраняване на цемент и почистване на протези

MD 530 e специален препарат за отстраняване на разтворими в киселини замръзвания, като напр. цименти и може да се използва универсално и като препарат за почистване на протези. MD 530 се отличава с интензивно почистващо действие и много добри корозионно инхибиращи свойства. MD 530 почиства безпроблемно протези, мостове, коронки,

шпатули, стъкло и т. н. и отстранява цименти, зъбен камък, окисидни слоеве, летна от толонолушене и др.

Състав: MD 530 съдържа: неорганични киселини (5 –15 %), тензиди (< 1 %) и помощни вещества във воден разтвор.

Употреба: MD 530 се използва при стайна температура без разрежда-не. Поставете частите за почистване в MD 530 и оставете разтворът да подейства макс. 10 минути. При използване на **ультразвуков апарат** налив-вайте разтвора не направо във ваната, а в отделен съвместен съд. За инстру-менти от висококачествена специална стомана препоръчваме продължи-телност на обработка с ултразвук от 2 до макс. 4 минути, за всички други части от стъкло, порцелан и пластмаса – до 10 минути. След обработката изпъкнале почистените материали обилно с вода и ги подсушете. Сменяй-те разтвора при нужда. За допълнителни указания вж. същю продуктовата информация в интернет.

Указания: Използвайте MD 530 само за инструменти и предмети от устой-чив на киселини благороден метал, стъкло, порцелан или пластмаса. Не поставяйте в MD 530 общ и ротиращ instrumentarium, с изключение на шпатули и шопфери. MD 530 не е подходящ за леки и цветни метали, както и за незащитена стомана (напр. борери, фрез, инструменти за обработ-ване на коренови канали). Промени в цвета и мириса на MD 530 по време на съхранение не нарушава ефективността. За употреба само от специа-лизиран персонал. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да се докладват на производителя и на компетентния орган във Вашата страна членка.

виж маркировката.

Внимание. Предиизвиква сериозно дразнене на очите. Използвайте пред-пазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Сваляте контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ. Да се съхранява на добре проветри-во място. Съдът да се съхранява плътно затворен. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

RO MD 530 Produs pentru îndepărtarea cimenturilor și curățarea protezelor

MD 530 este un produs special de curățare pentru îndepărtarea impurităților solubile în acizi, ca de ex. cimenturi, și poate fi utilizat în general și ca produs de curățare pentru proteze. MD 530 se distinge în special printr-un efect intens de curățare și proprietăți foarte bune de inhibare a corozii. MD 530 curată fără probleme proteze, punți, corone, spatule, sticlă, etc. și îndepărtează cimenturi, tartru, straturi de oxid, pete de la fumat ș.a.

Compoziție: MD 530 conține: acizi anorganici (5 –15 %), surfactanți (< 1 %) și aditivi li soluție apoasă.

Utilizare: MD 530 se utilizează nediluat și la temperatura camerei. Piesele de curățat se introduc în MD 530 și se lasă soluția să acționeze max. 10 minute. În cazul utilizării unui aparat cu ultrasunete soluția nu se toarnă direct în baie, ci într-u vas separat utilizabil. Pentru instrumentele din inox recomandăm o durată de expunere la ultrasunete de max. 2-4 minute, iar pentru celelalte piese din st

DE MD 530 Zemententferner und Prothesenreiniger

MD 530 ist ein Spezialreiniger zur Entfernung von säurelöslichen Verunreinigungen wie z. B. Zementen und ist universell auch als Prothesenreiniger einsetzbar. MD 530 zeichnet sich besonders durch eine intensive Reinigungswirkung und sehr gute korrosionsinhibierende Eigenschaften aus. MD 530 reinigt problemlos Prothesen, Brücken, Kronen, Spatel, Glas etc. und entfernt Zemente, Zahnstein, Oxidschichten, Raucherflecken u. a. Außerdem können Korrosionen und Flussmittelreste beseitigt werden.

Zusammensetzung: MD 530 enthält anorganische Säuren (5 - 15 %), Tenside (< 1 %), Hilfsstoffe.
Anwendung: MD 530 wird unverdünnt bei Raumtemperatur angewendet. Zu reinigende Teile in MD 530 einlegen und Lösung max. 10 Minuten einwirken lassen. Bei Verwendung eines **Ultraschallgerätes** Lösung nicht direkt in die Wanne, sondern in ein separates Einsatzgefäß einfüllen. Für Instrumente aus Edelstahl empfehlen wir eine Beschalldauer von 2 bis **max.** 4 Minuten, für alle anderen Teile aus Glas, Porzellan und Kunststoff bis zu 10 Minuten. Nach der Behandlung Reinigungsöl gründlich mit Wasser abspülen und abtrocknen. Lösung nach Bedarf erneuern. Weitere Hinweise siehe auch Produktinformation im Internet.

Hinweise: MD 530 nur für Instrumente und Gegenstände aus säurebeständigem Metall, Glas, Porzellan oder Kunststoff verwenden. Allgemeines und rotierendes Instrumentarium, mit Ausnahme von Spateln und Stopfern, **nicht** in MD 530 einlegen. MD 530 ist **nicht** geeignet für Leicht- und Buntmetalle sowie ungeschützten Stahl (z. B. Bohrer, Fräser, Wurzelkanalinstrumente). Farbliche und geruchliche Veränderungen von MD 530 während der Lagerung führen zu keiner Beeinträchtigung der Wirksamkeit. Anwendung ausschließlich durch Fachpersonal. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

UK-REP: DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd., 14 Linnell Way - Telford Way Industrial Estate, Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom, info@durrduk.com

FR **MD 530 Dissolvant des ciments et nettoyant pour prothèses dentaires**

MD 530 est un nettoyant spécial pour éliminer les impuretés solubles dans l'acide, telles que ciments, et est d'utilisation universelle, pouvant même nettoyer les prothèses. Le MD 530 se distingue tout particulièrement par son pouvoir nettoyant et d'excellentes propriétés anticorrosives. Le MD 530 nettoie sans problème les prothèses, les bridges, les couronnes, les spatules, le verre, etc., et élimine les ciments, le tartre, les couches oxydées, les taches de tabac et autres. En outre, la corrosion et les restes de fondants peuvent être éliminés.

Composition: Le MD 530 contient des acides anorganiques (5 - 15 %), des agents tensio-actifs (< 1 %), et des adjuvants.

Mode d'emploi: Le MD 530 est utilisé non dilué à température ambiante. Placer les objets à nettoyer dans le MD 530 et laisser agir la solution pendant 10 minutes au maximum. En cas d'utilisation d'un **appareil à ultrasons**, ne pas remplir directement la cuve, mais un récipient séparé. Pour les instruments en aciers spéciaux, nous recommandons une durée de trempage de 2 à 4 minutes au **maximum**, et pour tous les autres ustensiles en verre, porcelaine ou matière plastique, jusqu'à 10 minutes. Après l'opération de nettoyage, rincer soigneusement à l'eau et laisser sécher. Renouveler la solution si nécessaire. Voir l'information produit disponible sur Internet pour de plus amples informations.

Vertrieb in Deutschland: DÜRR DENTAL SE, Höfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@durrdental.com

CH-REP: Dürr Dental Schweiz AG, Grabenackerstrasse 27, 8156 Oberhasli, Switzerland, info.ch@durrdental.com

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL Austria GmbH, Neuraut 4, 6170 Zirl, Austria, info.at@durrdental.com

EN MD 530 Cement remover and denture cleaner

MD 530 is a special cleaner for the removal of acid-soluble stains, such as cements and can also be universally used as a denture cleaner. MD 530 is mainly characterised by its intensive cleaning action and very good corrosive-inhibiting properties. MD 530 easily cleans prostheses, bridges, crowns, spatulas, glass, etc. and removes cement, calculus, oxidation layers, tobacco stains, etc. In addition, corrosion and flux residues can be eliminated.

Composition: MD 530 contains inorganic acids (5 - 15%), surfactants (< 1%), and auxiliary substances.

Instructions for use: MD 530 is used undiluted at room temperature. Place the parts to be cleaned in MD 530 and allow a maximum of ten minutes for

it to take effect. When using an **ultrasonic cleaner**, do not apply the solution directly into the tank, pour it into a container insert. We recommend an exposure time of two to a **maximum** of four minutes for instruments made of stainless steel, and up to ten minutes for all other parts made of glass, porcelain or plastic. After treatment, thoroughly rinse with water and allow to dry. Renew solution when necessary. For further information please also see product information on the Internet.

Caution: MD 530 may only be used for instruments and objects made of acid-resistant metal, glass, porcelain or plastic. Do **not** put general and rotary instrumentation, with the exception of spatulas and stoppers, in MD 530. MD 530 is **not** suitable for light and non-ferrous heavy metal als well as non-stainless steel (e.g. burs, milling tools and root canal instruments). Changes in the colour and odour of MD 530 during storage have no impact on efficacy. Use exclusively by qualified personnel. All serious events that occur in association with the product must be immediately reported to the manufacturer and the competent authority of your member state.

see imprint.

Warning. Causes serious eye irritation. Wear protective gloves/eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

UK-REP: DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd., 14 Linnell Way - Telford Way Industrial Estate, Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom, info@durrduk.com

FR **MD 530 Dissolvant des ciments et nettoyant pour prothèses dentaires**

MD 530 est un nettoyant spécial pour éliminer les impuretés solubles dans l'acide, telles que ciments, et est d'utilisation universelle, pouvant même nettoyer les prothèses. Le MD 530 se distingue tout particulièrement par son pouvoir nettoyant et d'excellentes propriétés anticorrosives. Le MD 530 nettoie sans problème les prothèses, les bridges, les couronnes, les spatules, le verre, etc., et élimine les ciments, le tartre, les couches oxydées, les taches de tabac et autres. En outre, la corrosion et les restes de fondants peuvent être éliminés.

Composition: Le MD 530 contient des acides anorganiques (5 - 15 %), des agents tensio-actifs (< 1 %), et des adjuvants.

Mode d'emploi: Le MD 530 est utilisé non dilué à température ambiante. Placer les objets à nettoyer dans le MD 530 et laisser agir la solution pendant 10 minutes au maximum. En cas d'utilisation d'un **appareil à ultrasons**, ne pas remplir directement la cuve, mais un récipient séparé. Pour les instruments en aciers spéciaux, nous recommandons une durée de trempage de 2 à 4 minutes au **maximum**, et pour tous les autres ustensiles en verre, porcelaine ou matière plastique, jusqu'à 10 minutes. Après l'opération de nettoyage, rincer soigneusement à l'eau et laisser sécher. Renouveler la solution si nécessaire. Voir l'information produit disponible sur Internet pour de plus amples informations.

Vertrieb in Deutschland: DÜRR DENTAL SE, Höfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@durrdental.com

CH-REP: Dürr Dental Schweiz AG, Grabenackerstrasse 27, 8156 Oberhasli, Switzerland, info.ch@durrdental.com

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL Austria GmbH, Neuraut 4, 6170 Zirl, Austria, info.at@durrdental.com

EN MD 530 Cement remover and denture cleaner

MD 530 is a special cleaner for the removal of acid-soluble stains, such as cements and can also be universally used as a denture cleaner. MD 530 is mainly characterised by its intensive cleaning action and very good corrosive-inhibiting properties. MD 530 easily cleans prostheses, bridges, crowns, spatulas, glass, etc. and removes cement, calculus, oxidation layers, tobacco stains, etc. In addition, corrosion and flux residues can be eliminated.

Composition: MD 530 contains inorganic acids (5 - 15%), surfactants (< 1%), and auxiliary substances.

Instructions for use: MD 530 is used undiluted at room temperature. Place the parts to be cleaned in MD 530 and allow a maximum of ten minutes for

voir le marquage.

Attention. Provoque une sévère irritation des yeux. Porter des gants de protection/ un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

En France: DÜRR DENTAL FRANCE S.A.R.L., 71 Rue des Hautes Pâtures, 92 000 Nanterre, France, info.durrfr@durrdental.com
En Belgique/Luxembourg: DÜRR DENTAL BELGIUM B.V.B.A., Molenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium, info@durrbe.

IT MD 530 Solvente per cementi e pulente per protesi

MD 530 è un detergente speciale per l'eliminazione di contaminazioni acido-solubili, quali ad esempio i cementi, e può essere anche impiegato universalmente come detergente per protesi dentarie. MD 530 si caratterizza in modo particolare per la sua intensa azione e per le sue ottime proprietà nell'inibire la corrosione. MD 530 deterge senza problemi protesi, ponti, corone, spatole, vetriera ecc. ed elimina cemento, tartaro, strati di ossidazione, macchie da fumo ecc. Inoltre si possono rimuovere corrosioni e resti di fondenti.

Composizione: MD 530 contiene acidi inorganici (5 - 15 %), tensidi (< 1 %), eccipienti.

Uso: MD 530 viene utilizzato a temperatura ambiente senza essere diluito. Immergere in MD 530 le parti da pulire e lasciare agire la soluzione per 10 minuti al massimo. Utilizzando uno **strumento ad ultrasuoni**, non versare la soluzione direttamente nella vasca. Per strumenti in lega d'acciaio, consigliamo un periodo di trattamento ad ultrasuoni di 2 minuti fino ad un **massimo** di 4 minuti: per tutte le altre parti in vetro, porcellana o plastica, un periodo fino a 10 minuti. Dopo il trattamento risciacquare accuratamente con acqua le parti che sono state così ripulite ed asciugare. Rinnovare la soluzione secondo la necessità. Per ulteriori indicazioni consultare le informazioni sul prodotto in Internet.

Precauzioni: Utilizzare MD 530 solo per strumenti e per oggetti in acciaio resistenti agli acidi, per vetro, porcellana o plastica. **Non** immergere in MD 530 lo strumentario comune e quello rotante, ad eccezione di spatole ed otturatori. MD 530 non è adatto per metallo leggero o colorato, né per acciaio non protetto (p. es. trapani, frese, strumenti endodontici). Eventuali alterazioni di colore e odore di MD 530 durante la fase di conservazione non ne compromettono in alcun modo l'efficacia. L'uso è riservato a personale qualificato. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro.

vedi stampo.

Attenzione. Provoqa grave irritazione oculare. Indossare guanti/proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/ricipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

In Italia: Dürr Dental Italia S.r.l., Via Remo Brambilla 16, 20863 Concorezzo (MB), Italy, italia@durrdental.com

ES MD 530 Eliminador de cemento y limpiador para prótesis

El MD 530 es un limpiador especial para la eliminación de suciedad soluble

en ácidos, por ejemplo, los cementos y también puede utilizarse de forma universal como limpiador para prótesis. Caracterizado especialmente por su intensa acción detergente y por sus excelentes propiedades anticorrosivas.

MD 530 limpia sin dificultad prótesis, puentes, coronas, espátulas, objetos de vidrio, etc., y elimina cementos, sarro dental, capas de óxido, alquitrán de tabaco, etc. Además elimina sustancias inorgánicas (5 - 15 %), tensioactivos e tampóes. MD 530 **no** é apropiado para metais leves e de cor, assim como para aço não protegidos (por exemplo, brocas, fresadores, instrumentos para canal). As alterações de cor e odor de MD 530 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

Composición: MD 530 contiene ácidos inorgánicos (5 - 15 %), tensioactivos e tampóes. MD 530 **no** é apropiado para metais leves e de cor, assim como para aço não protegidos (por exemplo, brocas, fresadores, instrumentos para canal). As alterações de cor e odor de MD 530 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

veja a estampa.

Atenção. Provoca irritação ocular grave. Usar luvas de proteção/proteção facial. SE ENTRAER EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Em Portugal: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.U, C/ Serra de la Salut 11 -Nave 6, Pol. Ind. Santaiga, 08210 Barbera del Valles, Barcelona, Spain, info@durrdental.com

Advertencias: Usar el MD 530 solamente para instrumentos y objetos resistentes a los ácidos, como metales, vidrio, porcelana o material plástico. Los instrumentos corrientes y rotatorios - a excepción de espátulas y obturadores - **no deben remojarse** en MD 530. Esta solución **no es adecuada** para metales ligeros o esmaltados, ni para aceros no protegidos (como en las fresas, puntas de taladro o instrumentos empleados en el tratamiento de canal radicular). No cambios en el color y el olor de MD 530 durante el almacenamiento no afectan en ningún modo a su eficacia. Para uso exclusivo por parte de personal especializado. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su estado miembro.

véase lo grabado.

Atenção. Provoca irritação ocular grave. Llevar gafas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido/ el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

In France: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.U, C/ Serra de la Salut 11 -Nave 6, Pol. Ind. Santaiga, 08210 Barbera del Valles, Barcelona, Spain, info@durrdental.com

PT MD 530 Removedor de cimento e limpeza de próteses

O MD 530 é um produto especial de limpeza para remoção de sujidades solúveis com ácido, como por exemplo cimentos dentários e, é universal, assim como também utilizável na limpeza de próteses. MD 530 é caracterizado especialmente por um efeito intensivo de limpeza e por uma excelente propriedade de inibição de corrosão. MD 530 limpa facilmente próteses, pontes, coroas, espátulas, vidro, etc. MD 530 remove cemento, tartaro, cama-das-óxido, manchas de nicotina, entre outras impurezas. Além disto, pode-se remover corrosões e substâncias fundentes.

Composição: MD 530 contém ácidos inorgânicos (5 - 15 %), tensioativos (< 1 %), substâncias auxiliares.
Forma de aplicação: MD 530 é aplicado sem ser dissolvido, à temperatura ambiente. Colocar as peças a serem limpas no MD 530, deixando a solução agir por 10 minutos. Em caso de utilização de um **aparelho ultra-sônico**, não colocar a solução diretamente na tina, e sim em um recipiente separado. Para instrumentos de aço especial, aconselhamos uma exposição à ondas ultra-sônicas por 2 até, no **máximo**, 4 minutos, e para todas os outros objetos de vidro, porcelana e plástico, até 10 minutos. Após o tratamento, enxaguar os objetos acuradamente com água, secando-os em seguida. Renovar a solução sempre que necessário. Para mais dados, v. também informação do produto na Internet.

Nota: Utilizar MD 530 somente para instrumentos e objetos de metal, vidro, porcelana ou plástico, que sejam resistentes a ácidos. **Não** utilizar para instrumentos comuns e para instrumentos rotativos, com exceção de espátulas e tampões. MD 530 **não** é apropriado para metais leves e de cor, assim como para aço não protegidos (por exemplo, brocas, fresadores, instrumentos para canal). As alterações de cor e odor de MD 530 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

Composición: MD 530 contiene ácidos inorgánicos (5 - 15 %), tensioactivos e tampões. MD 530 **não** é apropriado para metais leves e de cor, assim como para aço não protegidos (por exemplo, brocas, fresadores, instrumentos para canal). As alterações de cor e odor de MD 530 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

zie stempel.

Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Beschermende handschoenen/ogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten;

contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In de goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

Nota: Utilizar MD 530 somente para instrumentos e objetos de metal, vidro, porcelana ou plástico, que sejam resistentes a ácidos. **Não** utilizar para instrumentos comuns e para instrumentos rotativos, com exceção de espátulas e tampões. MD 530 **não** é apropriado para metais leves e de cor, assim como para aço não protegidos (por exemplo, brocas, fresadores, instrumentos para canal). As alterações de cor e odor de MD 530 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

veja a estampa.

Atenção. Provoca irritação ocular grave. Usar luvas de proteção/proteção facial. SE ENTRAER EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Em Portugal: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.U, C/ Serra de la Salut 11 -Nave 6, Pol. Ind. Santaiga, 08210 Barbera del Valles, Barcelona, Spain, info@durrdental.com

NL MD 530 Cementverwijderaar en prothesereiniger

MD 530 is een speciale reiniger voor het verwijderen van zuuroplosbare verontreinigingen zoals cement en is universeel ook als prothesereiniger te gebruiken. MD 530 onderscheidt zich vooral door een intensieve reinigende werking en zeer goede corrosieremmende eigenschappen. MD 530 reinigt probleemloos prothesen, bruggen, kronen, spatels, gals enz. en verwijderd onder anderen cementaanslag, tandsteen, oxydelagen en rookaanslag. Bovendien kunnen corosies en vloeimiddelresten verwijderd worden.

Samenstelling: MD 530 bevat anorganische zuren (5 - 15 %), tensiden (< 1 %) spanningsverlagende middelen en hulpstoffen.

Toepassing: MD 530 wordt onverdund gebruikt bij kamertemperatuur. De te reinigen voorwerpen in MD 530 leggen en de oplossing maximaal 10 minuten laten inwerken. Bij gebruik van een **ultrasonischapparaat** de oplossing niet direct in het bad, maar in een afzonderlijk aan te brengen glas laten lopen. Voor instrumenten van edelstaal raden wij een ultrasoonische reinigungsduur van 2 tot **ma.** 4 minuten aan, voor alle andere voorwerpen van glas, porcelen of kunststof tot 10 minuten. Na de behandeling het gereinigde materiaal grondig met water afspelen en afdrogen. De oplossing zo nodig verversen. Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing op het internet.

Aanwijzingen: MD 530 alleen voor instrumenten en voorwerpen bestaande uit zuurbestendig metaal, glas, porcelen of kunststof gebruiken. Algemeen en roterend instrumentarium, met uitzondering van spatels en stoppers, **niet** in MD 530 leggen. MD 530 is **niet** geschikt voor licht en gekleurde metaal, zoals onbeschermd staal (bijv. boren, frezen, wortelkanaalinstrumenten). Veranderingen in kleur en geur van MD 530 tijdens het gebruik hebben geen negatieve invloed op de werking van het product. Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruikers. Alle belangrijke gebeurtenissen die samenhangend met gebruik van het product, dienen direct gemeld te worden aan de fabrikant en de desbetreffende instanties van uw lidstaat.

zie stempel.

Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Beschermende handschoenen/ogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten;

contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In de goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

Nota: Utilizar MD 530 somente para instrumentos e objetos de metal, vidro, porcelana ou plástico, que sejam resistentes a ácidos. **Não** utilizar para instrumentos comuns e para instrumentos rotativos, com exceção de espátulas e tampões. MD 530 **não** é apropriado para metais leves e de cor, assim como para aço não protegidos (por exemplo, brocas, fresadores, instrumentos para canal). As alterações de cor e odor de MD 530 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

veja a estampa.

Atenção. Provoca irritação ocular grave. Usar luvas de proteção/proteção facial. SE ENTRAER EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Em Portugal: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.U, C/ Serra de la Salut 11 -Nave 6, Pol. Ind. Santaiga, 08210 Barbera del Valles, Barcelona, Spain, info@durrdental.com

NL MD 530 Cementverwijderaar en prothesereiniger

MD 530 is een speciale reiniger voor het verwijderen van zuuroplosbare verontreinigingen zoals cement en is universeel ook als prothesereiniger te gebruiken. MD 530 onderscheidt zich vooral door een intensieve reinigende werking en zeer goede corrosieremmende eigenschappen. MD 530 reinigt probleemloos prothesen, bruggen, kronen, spatels, gals enz. en verwijderd onder anderen cementaanslag, tandsteen, oxydelagen en rookaanslag. Bovendien kunnen corosies en vloeimiddelresten verwijderd worden.

Samenstelling: MD 530 bevat anorganische zuren (5 - 15 %), tensiden (< 1 %) spanningsverlagende middelen en hulpstoffen.

Toepassing: MD 530 wordt onverdund gebruikt bij kamertemperatuur. De te reinigen voorwerpen in MD 530 leggen en de oplossing maximaal 10 minuten laten inwerken. Bij gebruik van een **ultrasonischapparaat** de oplossing niet direct in het bad, maar in een afzonderlijk aan te brengen glas laten lopen. Voor instrumenten van edelstaal raden wij een ultrasoonische reinigungsduur van 2 tot **ma.** 4 minuten aan, voor alle andere voorwerpen van glas, porcelen of kunststof tot 10 minuten. Na de behandeling het gereinigde materiaal grondig met water afspelen en afdrogen. De oplossing zo nodig verversen. Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing op het internet.

se stempel.

Varning. Orsakar allvarlig ögonirritation. Använd skyddshandskar/skyddsskläder/ögonskydd/ansiktskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehåll/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

FI MD 530 Sementinpoistoaine ja proteesinpuhdistusaine

MD 530 on erikoispuhdistusaine happoliukoisten epäpuhtauksien, kuten sementtien, poistoon, ja sitä voidaan käyttää yleisesti proteesinpuhdistusaineena. MD 530 - erikoispuhdistusaineen tärkeimpiä ominaisuuksia ovat intensiivinen puhdistuskyky sekä hyvä korroosioesto. MD 530 puhdistaa vaivattomasti hammaspoteesit, hammassillat, hammaskruunut, laastaimet, lasin jne. ja poistaa esim. sementin, hammaskiven, oksidikkorroket ja nikotiiniläikät.

Koostumus: MD 530 sisältää epäorgaanisia happoja (5 - 15 %), tensidejä (< 1 %), lisäaineita.

Käyttöohje: Käytä MD 530: ta laimentamattomana huoneenlämpötilassa. Laita puhdistettavat osat MD 530 - liuokseen ja anna vaikuttaa korkeintaan 10 min. Kun käytät puhdistukseen **ultraäänilaitetta**, älä kaada MD 530 - liuosta suoraan puhdistusaltaaseen, vaan erillisseen, altaaseen mahtuvaan astiaan. Jalometallien olevien instrumenttien puhdistusajaksi suosittelemme vähintään 2 min. ja korkeintaan 4 min., muiden lisäksi, posliinista tai teko-

aineesta olevien osien puhdistukseen korkeintaan 10 min. Huuhdo puhdistetut osat huolellisesti vedellä ja kuivaa ne. Vaihda puhdistusalttassa oleva MD 530 - liuos tarpeen mukaan uuteen. Katso lisätietoja myös Internetissä olevista tuoteselosteista.

Huomi: Puhdista MD 530 - lioksella ainoastaan instrumentteja ja esineitä, jotka ovat haponkestävistä jalometallista, lasista, posliinista tai tekoainesista. **Älä** laita tavallisia tai pyöriviä instrumentteja, paitsi laastaimia ja paikkauksivälineitä, MD 530 - liuokseen. MD 530 ei sovellu leivä- eikä erjälajoi-

ten metallien, eikä myöskään suojattoman taraksen (esim. porat, jyrseimet, juurikanavainstrumentit) puhdistukseen. MD 530 -uuteen väriä ja hajun muutoksilla säilytyksen aikana ei ole tehoa heikentäviä vaikutuksia. Vain ammattikäyttöön. Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapaturmista on viipymättä ilmoitettava valmistajalle ja jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

katso pullon leimaa.

Varoitus. Ärsyttävä voimakkaasti silmiä. Käytä suojakäsineitä silmiensuojainta/kasvosuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. Varastoi pakkaissa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljetussa. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanotopaikkaan.

NO MD 530 Sementfjerner og proteserens

MD 530 er en spesialrens for fjerning av syreoppløselig tilsmussing, som for eksempel sement, og kan også brukes som universell proteserens. MD 530 har en intensiv rengjørings effekt og svært gode korrosjonshindrende egenskaper. MD 530 rengjør proteser, broer, kro-ner, instrumenter, glass osv. uten problemer og fjerner sement, tand- sten, oksydlag, røykflekker o. a. Dessuten kan korrosjoner og rester av flussmidler fjernes.

Sammensetning: MD 530 inneholder anorganiske syrer (5 - 15 %), tensider (< 1 %), hjelpestoffer.

Bruk: MD 530 brukes ufortynnet i romtemperatur. Gjenstander som skal rengjøres legges i MD 530 som skal virke i max. 10 minutter. Ved bruk av **ultra-lydapparat** fylles ikke væsken direkte i karet, men i en separat beholder. For instrumenter i rustfritt stål anbefaler vi ultralydbehandling for 2 til maksimalt 4 minutter. For alle andre gjenstander av glass, porselen eller plast gjelder **maksimalt** 10 minutter. Etter behandlingen spyles de rengjorte tingene grundig med vann og tørkes. Væsken fornyes etter behov. Mer informasjon se også produktinformasjonen på Internett.

Obs: MD 530 skal kun brukes til gjenstander av metall, glass, porselen eller plast som tåler syre. Håndinstrumenter og roterende instrumenter, med unntak av spatler og stoppere, skal **ikke** legges i MD 530. MD 530 er